

# SOMMAIRE

<b>Partie I</b>	<b>Savoir conjuguer</b> .....	5
<b>Chapitre 1</b>	• <b>Les pronoms personnels</b> .....	6
	Les pronoms personnels sujets .....	6
	Les pronoms personnels compléments .....	6
	Traduction de vous .....	8
<b>Chapitre 2</b>	• <b>Tableaux des conjugaisons des verbes réguliers</b> .....	9
<b>Chapitre 3</b>	• <b>Tableaux des modifications orthographiques</b> .....	10
<b>Chapitre 4</b>	• <b>Conjugaisons régulières et irrégulières</b> .....	11
	Le présent de l'indicatif .....	11
	Le présent du subjonctif .....	13
	L'impératif .....	16
	Le futur .....	18
	Le conditionnel .....	19
	L'imparfait .....	20
	Le passé simple .....	20
	Le subjonctif imparfait .....	22
<b>Chapitre 5</b>	• <b>Conjugaison des auxiliaires</b> .....	23
	Ser / Estar / Haber / Tener	
<b>Chapitre 6</b>	• <b>Les temps composés</b> .....	26
	Indicatif .....	26
	Subjonctif .....	26
	Conditionnel .....	26
<b>Chapitre 7</b>	• <b>Le participe passé</b> .....	28
	Verbes réguliers .....	28
	Verbes irréguliers .....	28
	Verbes à double participe passé .....	29
<b>Chapitre 8</b>	• <b>Le gérondif</b> .....	30
	Verbes réguliers .....	30
	Verbes à affaiblissement .....	30
	Verbes irréguliers .....	30
<b>Chapitre 9</b>	• <b>Listes des principaux verbes semi-irréguliers</b> .....	31
<b>Partie 2</b>	<b>Choix des modes et concordance des temps</b> .....	45
<b>Chapitre 1</b>	• <b>Valeur des temps</b> .....	46
<b>Chapitre 2</b>	• <b>La concordance des temps</b> .....	51
	Correspondance entre présent et passé .....	51
	Concordance lors de l'emploi du subjonctif .....	51
<b>Chapitre 3</b>	• <b>Indicatif ou subjonctif</b> .....	52
	Proposition indépendante ou principale .....	52

	Proposition complétive.....	54
	Proposition subordonnée .....	57
<b>Chapitre 4</b>	• <b>Le participe passé</b> .....	64
	Proposition participe.....	64
	Périphrases verbales avec le participe passé .....	64
<b>Chapitre 5</b>	• <b>Le gérondif</b> .....	65
	Autres emplois .....	65
	Périphrases verbales avec le gérondif.....	65
<b>Chapitre 6</b>	• <b>L'infinitif</b> .....	67
	Proposition indépendante .....	67
	Proposition subordonnée circonstancielle .....	67
	Périphrases verbales avec l'infinitif.....	68
<b>Partie 3</b>	<b>Quelques notions grammaticales liées aux verbes</b> .....	69
<b>Chapitre 1</b>	• <b>Ser o estar</b> .....	70
	Ser .....	70
	Estar .....	71
	Ser o estar + participe passé.....	72
	Ser o estar + adjectif qualificatif .....	72
	Ser o estar avec préposition.....	74
	Idiotismes avec ser y estar .....	75
<b>Chapitre 2</b>	• <b>Haber o tener</b> .....	76
<b>Chapitre 3</b>	• <b>Traduction de « on »</b> .....	77
<b>Chapitre 4</b>	• <b>La négation</b> .....	79
<b>Chapitre 5</b>	• <b>L'obligation</b> .....	81
<b>Chapitre 6</b>	• <b>Verbes à construction indirecte (tournures affectives)</b> ...	82
<b>Chapitre 7</b>	• <b>Verbes et prépositions</b> .....	86
<b>Chapitre 8</b>	• <b>Tournure d'insistance (forme emphatique)</b> .....	89
<b>Chapitre 9</b>	• <b>L'enclise</b> .....	90
<b>Chapitre 10</b>	• <b>Passage du style direct au style indirect</b> .....	91
<b>Partie 4</b>	<b>Le verbe au service du vocabulaire</b> .....	95
<b>Chapitre 1</b>	• <b>Passage du français à l'espagnol</b> .....	96
<b>Chapitre 2</b>	• <b>Passage de l'espagnol au français</b> .....	102
<b>Chapitre 3</b>	• <b>Les faux-amis</b> .....	110
<b>Chapitre 4</b>	• <b>Expressions idiomatiques</b> .....	112
<b>Partie 5</b>	<b>Liste alphabétique des verbes</b> .....	115

# Partie

# 1

## SAVOIR CONJUGUER

La conjugaison espagnole fait peur aux étudiants. Tous ces verbes à diphtongues, à affaiblissements, à modifications orthographiques ne sont pas toujours faciles à assimiler. Sans compter l'absence de pronoms personnels sujets et une accentuation écrite extrêmement importante puisque dans certains cas la présence ou non d'un accent fait que le temps est différent.

Canto (je chante)

Cantó (il, elle chanta)

Cantará (il, elle chantera)

Cantara (il, elle chantât)

Les tableaux qui suivent devraient vous démontrer que les choses ne sont pas aussi compliquées qu'elles le paraissent et qu'il existe « des petites recettes » pour vous faciliter l'apprentissage de la conjugaison.

Avant tout, il convient de mettre de l'ordre dans les nombreuses connaissances qu'il vous faut acquérir. Dans un placard mal rangé on ne retrouve pas toujours ce que l'on cherche même si on est sûr de l'y avoir placé. Les tableaux des pages suivantes représenteront donc nos placards parfaitement ordonnés.

Cette partie vous permettra de :

- 1 • Mettre en évidence la spécificité des pronoms personnels sujets et compléments en espagnol.
- 2 • Comprendre les mécanismes de la conjugaison avec les terminaisons des différents temps.
- 3 • Connaître un maximum de verbes irréguliers ou semi-irréguliers grâce aux listes à la fin du chapitre.

# LES PRONOMS PERSONNELS

## LES PRONOMS PERSONNELS SUJETS

SINGULIER		PLURIEL	
1 <sup>re</sup> personne	YO	1 <sup>re</sup> personne	NOSOTROS(AS)
2 <sup>e</sup> personne	TÚ	2 <sup>e</sup> personne	VOSOTROS(AS)
3 <sup>e</sup> personne	ÉL / ELLA / USTED	3 <sup>e</sup> personne	ELLOS / ELLAS / USTEDES

NEUTRE	
3 <sup>es</sup> personnes du singulier ou du pluriel	ELLO

USTED et USTEDES traduisent le VOUS de la forme de politesse en français (voir la traduction de VOUS, page 8).

Il existe une forme abrégée qui est Ud. ou Vd. pour le singulier et Uds. ou Vds. pour le pluriel.

L'espagnol n'utilise généralement pas les pronoms personnels sujets. La terminaison du verbe donne tous les renseignements nécessaires (mode / temps / personne / nombre).

Lorsque les pronoms sujets sont employés, ils permettent de :

- marquer l'insistance :

Eso digo yo.

*C'est ce que je dis.*

Tú te vas y ella se queda.

*Toi, tu pars et elle, elle reste.*

- éviter des confusions souvent possibles aux troisièmes personnes du singulier et du pluriel qui traduisent aussi la forme de politesse :

¿A qué hora llegó?

*À quelle heure est-il arrivé ?*

¿A qué hora llegó usted?

*À quelle heure êtes-vous arrivé ?*

### ATTENTION

On emploie toujours les pronoms sujets après SEGÚN (*selon*), MENOS, EXCEPTO, SALVO (*sauf*), INCLUSO, HASTA (*même*).

Nadie lo sabe excepto tú.

*Personne ne le sait sauf toi.*

## LES PRONOMS PERSONNELS COMPLÉMENTS

SUJET	COD	COI	COMPLÉMENT AVEC PRÉPOSITION	RÉFLÉCHI SANS PRÉPOSITION
YO (je / moi)	ME (me)	ME (me)	MÍ (moi)	ME (me)
TÚ (tu / toi)	TE (te)	TE (te)	TI (toi)	TE (te)
ÉL (il / lui)	LO / LE (le)	LE (lui)	ÉL (lui) / SÍ *	SE (se)
ELLA (elle)	LA (la)		ELLA (elle) / SÍ	
USTED (vous)	LE / LA (vous)		USTED (vous) / SÍ	



# LES TEMPS COMPOSÉS

Les temps composés se forment avec l'auxiliaire HABER + participe passé.

**ATTENTION**

Avec l'auxiliaire HABER, le participe passé est invariable.

On ne sépare jamais l'auxiliaire de son participe.

● ● ● **INDICATIF**

PASSÉ COMPOSÉ		PLUS-QUE-PARFAIT	
HE		HABÍA	
HAS	CANTADO	HABÍAS	CANTADO
HA	+ COMIDO	HABÍA	+ COMIDO
HEMOS	VIVIDO	HABÍAMOS	VIVIDO
HABÉIS		HABÍAIS	
HAN		HABÍAN	
PASSÉ ANTÉRIEUR		FUTUR ANTÉRIEUR	
HUBE		HABRÉ	
HUBISTE	CANTADO	HABRÁS	CANTADO
HUBO	+ COMIDO	HABRÁ	+ COMIDO
HUBIMOS	VIVIDO	HABREMOS	VIVIDO
HUBISTEIS		HABRÉIS	
HUBIERON		HABRÁN	

● ● ● **SUBJONCTIF**

PASSÉ		PLUS-QUE-PARFAIT	
HAYA		HUBIERA / IESE	
HAYAS	CANTADO	HUBIERAS / IESES	CANTADO
HAYA	+ COMIDO	HUBIERA / IESE	+ COMIDO
HAYAMOS	VIVIDO	HUBIÉRAMOS / IÉSEMOS	VIVIDO
HAYÁIS		HUBIERAIS / IESEIS	
HAYAN		HUBIERAN / IESEN	

● ● ● **CONDITIONNEL**

CONDITIONNEL PASSÉ	
HABRÍA	
HABRÍAS	CANTADO
HABRÍA	+ COMIDO
HABRÍAMOS	VIVIDO
HABRÍAIS	
HABRÍAN	

**ATTENTION**

HABER (avoir) est le seul auxiliaire employé en espagnol pour traduire la forme active.

*J'ai bien mangé.*

He comido bien.

*L'enfant est tombé de sa chaise.*

El niño ha caído de la silla.

*Je me suis levé tôt.*

Me he levantado temprano.

SER (être) ne s'utilise que dans la formation de la voix passive. Cette voix passive traduit le moment de la réalisation de l'action par un complément d'agent énoncé ou pas.

*Il est élu par le peuple.*

Es elegido por el pueblo.

*En semaine, les portes sont fermées à 19 heures.*

En semana, las puertas son cerradas a las siete de la tarde.

Bien que cette voix passive existe, l'espagnol l'utilise peu et il la remplace par :

– une tournure active :

El pueblo le eligió.

*Le peuple l'a élu.*

– une tournure pronominale :

En semana, se cierran las puertas a las siete de la tarde.

*En semaine, on ferme les portes à 19 heures.*

ESTAR (être) s'emploie lorsque l'on fait référence à un état dû à une action réalisée antérieurement (résultat d'une action).

*Les portes sont fermées et nous ne pouvons pas entrer.*

Las puertas están cerradas y no podemos entrar.

Avec HABER, il n'y a pas d'accord du participe passé alors que cet accord se fait avec SER y ESTAR.

## HABER O TENER

### ● ● ● HABER

C'est l'auxiliaire de tous les temps composés quel que soit le verbe (transitif, intransitif ou pronominal).

Hemos terminado las tareas.  
*Nous avons fini nos devoirs.*  
Han nacido el mismo día.  
*Ils sont nés le même jour.*



Conjugué avec HABER, le participe passé ne s'accorde jamais. On ne sépare jamais l'auxiliaire et son participe passé.  
He comido bien.  
*J'ai bien mangé.*

HABER peut aussi être employé sous une forme impersonnelle invariable et il traduit « il y a ».

HAY*	<i>Il y a</i>
HABÍA mucha gente	<i>Il y avait beaucoup de gens</i>
HABRÁ	<i>Il y aura</i>

\* On notera la forme irrégulière de HABER dans la traduction de *Il y a*.

#### ATTENTION

HABER traduit « il y a » quand on fait référence à la quantité. Lorsque « il y a » fait référence au temps, on utilise HACER.

Hace mucho tiempo que no la he visto.  
*Cela fait longtemps que je ne l'ai pas vue.*

### ● ● ● TENER

Il correspond à AVOIR lorsqu'il exprime la possession.

Tiene usted una casa preciosa.  
*Vous avez une superbe maison.*  
Tiene cuarenta años.  
*Elle a quarante ans.*

#### ATTENTION

Parfois TENER peut, en tant que semi-auxiliaire, remplacer HABER pour insister sur l'accomplissement d'une action. Dans ce cas, on considère avant tout le résultat de l'action (voir périphrases verbales avec le participe passé page 63).

Lo tengo dicho hace tiempo.  
*Je l'ai dit depuis longtemps.*

HABER et TENER dans la traduction de l'obligation personnelle.

Tengo que ir a trabajar.	He de llamar a mi madre.
<i>Je dois aller travailler.</i>	<i>Je dois appeler ma mère.</i>

<i>Appeler un chat un chat</i>	Llamar al pan pan y al vino vino
<i>Arriver à point nommé</i>	Venir como anillo al dedo
<i>Arriver coup sur coup</i>	Llover sobre mojado
<i>Avoir anguille sous roche</i>	Haber gato encerrado
<i>Avoir du nez</i>	Tener quinqué
<i>Avoir du sang dans les veines</i>	Tener riñones
<i>Avoir la langue bien pendue</i>	No tener pelos en la lengua
<i>Avoir la puce à l'oreille</i>	Estar con la mosca tras la oreja
<i>Avoir l'esprit mal tourné</i>	Ser un mal pensado
<i>Avoir les nerfs en boules</i>	Estar hecho un manojo de nervios
<i>Avoir les yeux plus grands que le ventre</i>	Llenar antes el ojo que la tripa
<i>Avoir une case en moins</i>	Faltarle un tornillo
<i>Avoir une faim de loup</i>	Tener un hambre canina
<i>Casser du sucre sur le dos de quelqu'un</i>	Cortarle un traje a alguien
<i>Casser les pieds</i>	Dar la lata
<i>Casser sa pipe</i>	Estirar la pata
<i>Chercher midi à quatorze heures</i>	Buscar tres pies al gato
<i>Construire des châteaux en Espagne</i>	Hacer castillos en el aire
<i>Couler de source</i>	Caer de su peso
<i>Coûter les yeux de la tête</i>	Costar un ojo de la cara
<i>Découvrir le pot aux roses</i>	Descubrir el pastel
<i>Dépasser les bornes</i>	Pasarse de la raya
<i>Donner des coups d'épée dans l'eau</i>	Echar lanzas en el mar
<i>Donner le feu vert</i>	Dar el visto bueno
<i>Dormir à poings fermés</i>	Dormir a pierna suelta
<i>Enfoncer des portes ouvertes</i>	Descubrir la pólvora
<i>En voir de toutes les couleurs</i>	Pasarlas moradas
<i>Être au four et au moulin</i>	Estar en misa y repicando
<i>Être entre le marteau et l'enclume</i>	Estar entre la espada y la pared
<i>Être malin comme un singe</i>	Ser astuto como un zorro
<i>Être propre comme un sou neuf</i>	Estar limpio como un chorro de oro
<i>Être sans le sou</i>	Estar a la cuarta pregunta
<i>Être sur la corde raide</i>	Bailar en la cuerda floja
<i>Être tiré à quatre épingles</i>	Estar de punta en blanco
<i>Être tombé de la dernière pluie</i>	Haberse caído del nido